

Con el inglés en Navidad... a todas partes.

Texto y vídeos: Isabel Ferrer
Traducción y diálogos: Elena Corella

Alumno 1: ¿Os vais a algún sitio esta Navidad?

Alumno 2: No

Alumno 3: No

Alumna 4: No ¿Y tú?

Alumno 1: Yo tampoco.

Alumno 2: Pues yo no me voy pero me encantaría ir a **Viena**. A ver el concierto de año nuevo, aunque es difícil conseguir entradas.

Alumna 3: Pero ¿si tú no sabes Francés?

Alumna 4: Hombre, estamos aprendiendo.

Alumno 1: A mí me encantaría ir a **San Petesburgo** a ver el ballet del Cascanueces porque voy a ballet.

Alumna 2: Pues si francés sabemos poco, imagínate Ruso.

Alumno 3: Elena la profe de inglés, dice que con el inglés se puede ir a cualquier sitio, aunque no sea el idioma oficial. Por eso yo me quiero ir a **Berlín** a ver esos mercado navideños y a un coro cantando. ¡Qué chulada!

Alumna 4: Si yo tengo que ir a una ciudad sería **París**, con lo romántica que soy yo a ver un concierto de Jazz.

Todos los alumnos: ¡ÓJALA ALGÚN DÍA PODAMOS IR!

Acto I - Berlín - Coro villancicos en un mercado Navidad - Amigos de Erasmus.

(Amigos que están hablando por videoconferencia, dos de ellos están de Erasmus en Berlín, los demás se van a verlos)

Amigo de España 1: Hola chicos,

Amigo de Erasmus 1: Hola.

Amigo de España 2: Hola, ¿Qué tal por Berlín?

Amigo de Erasmus 2: Adaptándonos, pero muy bien esto es muy chulo.

Amigo de Erasmus 1: ¿Qué tal todo por allí?

Amigo de España 3: Cómo siempre.

Amigo de España 1: Tenemos una noticia.

Alumno de Erasmus 2: ¿Qué noticia?

Alumno de España 4: Vamos a ir a veros.

Alumno de Erasmus: ¿Cuándo?

Alumno de España 1: En Navidad

Alumno de Erasmus: ¡Genial! ¡Qué alegría!

Madre 1: ¿Qué tal, Pedro? ¡Cuánto tiempo!

Padre 2: Pues sí, parece mentira que vivamos en Teruel.

Madre 1: Toda la razón. Pues pensaba llamarte esta semana...

Padre 2: ¿Y eso? ¿Qué pasa?

Madre 1: Ya sabrás que tu chico se va a ver al mío a Berlín.

Padre 2: Ah sí... ¡estos no paran!

Madre 1: Dímelo a mí, pero necesito un favor.

Padre 2: Dime.

Madre 1: ¿Os podría dar una bolsica para él? Ya sabes...jamón, chorizo, pan...esas cosicas de casa.

Padre 2: ¡Claro! A ver si así sobreviven...que no lo tengo muy claro.

Madre 1: Ya verás como sí. Mi chico dice que con el nivel de Inglés que tienen, no hay problema para defenderse por allí.

Padre 2: No se yo... Me gustaría verlos por un agujero...

EN BERLÍN - Un poco perdidos.

(No saben dónde es el concierto, preguntan a varios)

Alumno de España 1: esto es enorme. (Castellano)

Alumno de Erasmus 1: No sabemos dónde es.

Alumno de España: Preguntamos.

Alumno de Erasmus 2: ¿Pero, dónde queréis ir?

Alumno de España: ¿Al concierto de villancicos, no?

Alumno de Erasmus: Ah , vale... pero, una cosa... ¿Tenéis algo para mi?

Alumno de España 2: Sí, pesado... ¡toma tu comida! ¡Que nos huele todo a chorizo!

Alumno de Erasmus: Corre, corre... ¡pregunta!
(preguntan a un matrimonio)

A2: Sorry, where is the Carols Concert?

Woman: I don't know.

Man: We come to see the market.

Woman: This a very big market.

A2: Thank you, we'll ask again.

A1: Sorry, where is the Carols Concert?

Chica 1: It is in the Amphithatre

A1: Where is it?

Chico 2: We're going there, come with us!

A1: Great!! Thaaank you!!

Chica 1: Here we are. Enjoy!!

————— **VÍDEO** — Coro cantando villancicos —————

Acto II - San Petesburgo - El cascanueces - Bailarines de ballet.

(Chicos en la clase de ballet)

Profesora 1: Buenos días chicos, hoy vamos a daros una buena noticia.

Bailarín de ballet 1: ¿El qué?

Profesora 2: ¿A ver si la adivináis?

Bailarín 2: La semana que viene no hay clase...

Profesora 1: No, eso no. Por cierto eso no es una buena noticia...

Bailarín 3: Vamos a hacer una actuación para Navidad.

Bailarín 4: Sí, en la plaza del Torico.

Profesora 2: Un poco de frío hará, ¿No creéis?. No es eso

...

Profesora: Esta Navidad nos vamos a ir a San Petersburgo a ver el ballet de "El Cascanueces"

Bailarín 5: ¡Qué guay! ¿Qué días? ¿En avión?...

Profesora...

EN SAN PETESBURGO - Bailarines rusos.

Russian Dancer 1: I was listening... I can speak Spanish, are you dancers?

Bailarin 2: Yes, we are

Russian Dancer 2: We are dancers, too!

Russian D1: In Which course are you?

B1: We are in the third course, and you?

Russian Dancer: 1: We are in the second year, where are you from?

B2: We are from Teruel!

Rd2: Teruel? What's that?

B2: A looovely city close to Valencia, do you know Valencia?

RD1: OF COURSE! ESPANIAA! CALOOR!

RD2: SHHH The nutcraker is going to start... Let's talk after the show.

B1: Ok, see you later!

VÍDEO — El cascanueces

Mujer: ¿Os vais a algún sitio esta Navidad?

Todos: No, que va.

Marido: Nosotros sí...

Amigo 1: ¿Dónde?

Mujer: A París a ver con concierto Navideño de Jazz. Aun no tenemos los billetes, mañana iremos a la agencia.

Amiga 2: Es mi sueño... París y Jazz.

Amiga 3: Y el mío. Sabéis lo que os digo que nos vamos con vosotros.

Amigo 4: Mañana todos a la agencia.

(Matrimonio, caras de que no quieren)

Mujer: Menos mal que por lo menos practicaremos el inglés, porque todos lo hablan.

Marido: Menos mal.

EN PARÍS - Despistes.

(En la taquilla)

Husband: Hello!

Worker: Can I have the booking number?

Friend 1: Of course!

Friend 2: Come on boys! the tickets!

Wife: Here you have.

Worker: Thank you, These are your entries.

Friend 1: This is mine.

Worker: Perfect! And this is for you.

Friend 2: And this is mine.

Worker: Perfect. This is yours.

Friend 3: Oh no! I don't have it!

Husband: Look for it! YOU must have it!

Friend 3: No, it's not here! Come in and I wait for you here.

Wife: No, we have to do something!

Friend 2: Ask the boy!

Friend 3: I lost my ticket! Can I have another entry?

Worker: Do you have the booking email? Can I see it?

Friend 3: Here it is!

Worker: Perfect! Here you have the entry.

Friend 1: Thank goodness!

Friend 3: Yeees! The concert is starting and we are all together! I am soooo happy!!!!

VÍDEO — Concierto de Jazz

Acto IV - Viena - Concierto de Navidad - Familia

Nieta: ¡Toma ya! ¡Toma ya!, pero ... ¡qué bien!

Abuela: Pero... ¿Qué pasa, tanta alegría?

Nieta: ¡qué nos vamos a ver el concierto de año nuevo!

Abuelo: ¿El de Teruel?

Nieta: no abuelo, el de Viena.

Padre: pero ¿qué pasa aquí?

Abuela: la chiquilla, que quiere que nos vayamos a ver el concierto de Año nuevo.

Madre: ¿Has podido comprar las entradas?

Nieta: Sí mamá, es un sueño.

....

Tío: Hola Mari, ¿Qué tal?

Madre: Hola Pablo, ¿bien y tú?

Tío: Bien, quería saber si te quieres venir a casa para año nuevo

Madre: Pues me encantaría, pero justo le hemos regalado a la niña un viaje al concierto de año nuevo.

Tío: ¿A cuál?

Madre: Al de Viena. Tenemos 4 entradas. Se viene la mamá también.

Tío: ¿La mamá? ¿La abuela quieres decir? ¿A VIENA?

Madre: sí, sí. Sorpréndete... la mamá con lo que aprendió de inglés en la escuela de adultos tiene suficiente para disfrutar del viaje.

Tío: ¡Eso es genial! ¡Ya me contarás qué tal y que tengáis buen viaje!

Madre: ¡Gracias!

EN VIENA - Vestuario para la ocasión

German 1: I don't know how she comes here with that clothes...

Girl: Don't listen to her, mummy!

Mother: But, how can she tell me that?

Father: Expensive clothes don't make you better.

Grandpa: We are here to see the concert!

Grandma: That's it! Let's enjoy!

German 2: It looks like you are going to the concert of your village...

Mother: Again? Is not once enough?

Girl: Ignore them!

Worker: Are you ok?

Mother: Not really...

Worker: Don't worry...

Worker: Sorry, this people have paid the entry and they can get dressed as they want.

Germans: You're right! Sorry!

Grandpa: The worker has been very nice.

Grandma: Yes. If we have the entries, we can go as we want.

Grandpa: As we want?

Father: Well, you know...

VÍDEO — Concierto de año nuevo

Padre 1: ¿Qué os ha parecido el teatro de este año?

Padre 2: ¡Me ha encantado!

Padre 3: El mío lo el que mejor lo ha hecho...

Padre 2: ¡Hala hala! ¡Ya será menos!

Padre 3: Bueno, de los tres mejores...

Padre 4: ¡Qué pena me va a dar cuando dejen de hacer estas cosas!

Padre 1: Pues sí, será una pena...

Padre 4: Menos mal que lo tenemos grabado...

Padre 1: Pues sí, bueno...aprovechemos que nos queda un año más.

Padre 3: Así, es... vamos a por los chicos. Les daremos la enhorabuena por su trabajo.

Padre 4: ¡Vayamos! A terminar bien el día, y ¡FELIZ NAVIDAD!